

**JUNTA REGIONAL DE CONTROL DE CALIDAD DEL AGUA  
REGIÓN DE LAHONTAN**

**REUNIÓN DE NOVIEMBRE 12-13, 2014  
BARTSOW**

**PUNTO:** 9

**TEMA:** **REPORTE DE ACTUALIZACIÓN SOBRE ACTIVIDADES PERTINENTES A CONTAMINACIÓN DE CROMO DE LA PLANTA COMPRESORA DE PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY (PG&E) DE HINKLEY, CONDADO DE SAN BERNARDINO**

**CRONOLOGÍA:** Esta cronología es un listado de acciones claves de la Junta de Agua (Water Board) relacionadas con la limpieza de cromo en el agua subterránea.

**Ago. 6, 2008** La Orden de Limpieza y Mitigación (CAO) Núm. R6V-2008-0002, le dio instrucciones a PG&E entre otras cosas, de que continuara con las acciones correctivas interinas y que desarrollara e implementara una estrategia extensa de limpieza para cromo en el agua subterránea.

**Jul 17, 2013** Certificación de Reporte Final del Impacto Ambiental (Environmental Impact Report, EIR) por limpieza extensa de cromo en el agua subterránea.

**Mar 12, 2014** Adopción de la Orden de la Junta Núm. R6V-2014-0023, Requisitos de Descargo de Desperdicios (WDRs) para las Tierras de Tratamiento Agrícola (ATUs) de PG&E.

**Ago. 1, 2014** Aviso sobre Aplicabilidad para cobertura bajo la Orden de la Junta Núm. R6V-2014-0023 que fue emitida a PG&E para Tierras de Tratamiento Agrícola (ATUs) nuevas, expandidas y existentes.

**ESTADO:** Este es un tema permanente de rutina para reuniones de la Junta del sur.

La hoja de Septiembre 2014 sobre el Estado de las Acciones que fue distribuida al Comité Asesor de la Comunidad (CAC) de Hinkley está adjunta (es el Adjunto 1) con la descripción de las actividades de la Junta de Agua (Water Board) en ese mes.

El personal de la Junta de Agua dará una actualización de los siguientes temas:

- Remediación de masa de cromo
- Resumen del mapa de cromo para el Tercer Cuatrimestre de 2014
- Resumen de acciones de remediación futuras
- Estado del contrato con la USGS para el estudio de contaminación de fondo de cromo
- Sigüientes acciones

El personal de PG&E actualizará brevemente a la Junta (Board) sobre el programa de reemplazo de agua y desarrollo correctivo.

El Gerente del Proyecto de Repaso Independiente (IRP) del Comité Asesor de la Comunidad (CAC), dará una actualización sobre:

- Métodos de esfuerzos para informar e involucrar a la comunidad y partes interesadas (perspectivas del Gerente del IRP)
- Boletín informativo
- Encuesta de la comunidad
- Previa fosa de desechos
- Esfuerzo para informar e involucrar a la comunidad y partes interesadas

**RECOMMENDACIÓN:**

Este solamente es un asunto informativo. La Junta de Agua (Water Board) puede dar instrucciones a su personal conforme sea necesario.

**ADJUNTOS:**

<b>ADJUNTO</b>	<b>TEMA</b>	<b>NUMERACIÓN DE BATES (BATE NUMBER)</b>
<b>1</b>	La hoja de Septiembre 2014 sobre el Estado de las Acciones	<b>9-</b>
<b>2</b>	Presentación del personal de la Junta de Agua (Water Board)	<b>9-</b>
<b>3</b>	Presentación de PG&E	<b>9-</b>
<b>4</b>	Presentación del Gerente del IRP del Comité Asesor de la Comunidad (CAC)	<b>9-</b>

## Lahontan Regional Water Quality Control Board

# Estado de la Medidas Tomadas por PG&E sobre la Contaminación con Cromo en Hinkley Septiembre de 2014

### Aplicación de la Ley

- 1. Proyecto Ambiental Suplementario (Supplemental Environmental Project, SEP):** El Acuerdo de Responsabilidad Civil Administrativa (Administrative Civil Liability, ACL) adoptado por la Junta el 14 de marzo de 2012 permite que PG&E gaste un mínimo de \$1.8 millones para actualizar el sistema de agua potable de la escuela de Hinkley. PG&E está probando nuevo equipo de suministro de pozos, y tuberías durante el otoño del 2014. Se anticipa que el proyecto va a ser completado a principios del 2015.
- 2. Orden de Limpieza y Mitigación para Reemplazo de Agua para Toda la Casa (Whole House Water, WHW):** La Orden R6V-2011-0005A2 requiere que PG&E suministre agua de reemplazo en casa entera en las residencias en el área afectada. Los sistemas de WHW se encuentran en funcionamiento en 31 residencias. A finales de julio, PG&E anunció que cesará la operación de estos sistemas y cesará el programa de agua embotellada el 31 de octubre del 2014, donde los pozos domésticos actualmente cumplen con el nuevo estándar de agua potable de 10ppb para cromo hexavalente.
- 3. Orden de Limpieza y Mitigación para la Definición de la Mancha:** La Orden enmendada (R6V-2008-0002A4) emitida el 8 de enero de 2013 exige que PG&E trace el alcance de la mancha de cromo en las aguas subterráneas y que determine la amenaza que supone para los pozos domésticos. El Reporte de Monitoreo de Agua Subterránea del segundo Cuatrimestre del 2014 dice que PG&E no ha podido llevar a cabo delineación adicional de cromo debido a que no han podido tener acceso a propiedades privadas y al hábitat de tortugas del desierto.

En julio, el personal de la Junta del Agua envió cartas a los residentes del área norte para pedirles que permitan que PG&E ingrese a su propiedad a fin de tomar muestras de agua subterránea. Sin esta ayuda del público las actividades de delineación de cromo van a parar.

### Órdenes de Investigación y Elaboración de Reportes

- 1. Límite de la Mancha de Cromo:** El mapa de la mancha de cromo del segundo cuatrimestre de 2014 se encuentra publicado en el sitio web de la Junta del Agua en: [www.waterboards.ca.gov/lahontan](http://www.waterboards.ca.gov/lahontan), en la parte inferior de la página "PG&E Hinkley Chromium Cleanup" (limpieza de cromo por PG&E en Hinkley). El mapa de la mancha del tercer cuatrimestre de 2014 se debe presentar a fines de octubre.

2. **Detecciones de Cromo en el Oeste:** PG&E continúa extrayendo agua subterránea de un pozo en el área al oeste del sistema de inyección de agua dulce y vertiéndola en la tierra del ex Heifer Ranch o utilizándola para el control de polvo en los proyectos de PG&E. El agua extraída con más de 3.1 ppb de Cr6 o 3.2 ppb de CrT debe recibir tratamiento con intercambio iónico, por ejemplo, antes de ser vertida a la tierra o utilizada para el control de polvo.
3. **Contención de la Mancha de Cromo:** Conforme a la Orden de Limpieza y Mitigación (CAO) enmendada de marzo de 2012, PG&E presentó el Reporte de Recolección de la Mancha (Plume Capture Report) mensual antes del 15 de septiembre de 2014 evaluando la recolección de cromo al sur de Thompson Road. El Reporte establece que los datos generales indican que la recolección de la mancha de cromo se mantuvo en todos los puntos de monitoreo durante el período del reporte. Esto significa que la migración de la principal mancha de cromo relacionado con las aguas subterráneas debajo de la Estación de Compresión continúa contenida en Thompson Road.
4. **Reemplazo, Investigación y Ampliación de Pozos en la Zona de Tratamiento Reactivo In Situ (IRZ):** Para mejorar la conversión de Cr6 a Cr3 con tratamiento de IRZ, PG&E presentó un documento proponiendo reemplazar diez pozos de inyección de etanol en el Área de Origen donde la eficacia del tratamiento ha sido reducida debido a la bioincrustación de los pozos. La instalación de los pozos sería en un máximo de cinco sitios para evaluar mejor la efectividad del tratamiento de cromo en los lugares donde falta información. Por último, PG&E también propone agregar pozos en tres sitios para mejorar el tratamiento en otras áreas de la mancha de cromo entre la estación de compresión y la Autopista 58. El 17 de septiembre, el personal de la Junta de Agua pidió comentarios sobre un borrador de una carta que trataba las propuestas de PG&E y la expansión del área de IRZ.

### Limpieza Integral

1. **12 de marzo de 2014:** En la reunión de la Junta del Agua en Barstow, se adoptaron nuevos Requisitos de Descarga de Desperdicios (WDRs) para las Tierras de Tratamiento Agrícola (ATUs) de PG&E.
2. **1 de Agosto de 2014:** El Funcionario Ejecutivo de la Junta de Agua emitió un "Aviso de Aplicabilidad" para PG&E. Esto significa que se determinó que estaban completos todos los Reportes de Descarga de Desperdicios que PG&E presentó y que PG&E puede empezar a operar ATUs bajo los nuevos Requisitos de Descarga de Desperdicios.
3. **Verano de 2014:** Monitoreo de línea de base en los pozos de suministro de agua y construcción de nuevas unidades de tratamiento agrícola (ATU). Plantación y riego para comenzar en las nuevas unidades de tratamiento agrícola (ATU) en otoño.
4. **10 de Septiembre de 2014:** Water Board meeting in Barstow discussing remediation timeframes based on PG&E's modeling. Timeframes will be included in an upcoming draft Cleanup and Abatement Order.

5. **12 de noviembre del 2014:** Reunión de la Junta del Agua en Barstow para hablar de contención de cromo y requisitos de monitoreo para la orden preliminar de Limpieza y Mitigación
6. **Invierno 2014-15:** El personal de la Junta de Agua va a desarrollar una nueva Orden de Limpieza y Mitigación preliminar que fijará fechas para lograr la limpieza interina, tal como fechas para lograr Cr6 menor de 50 ppb, y Cr6 de 10 ppb, tanto como fechas para completar la construcción de esfuerzos expandidos de remediación. La Orden también incluirá un programa modificado de monitoreo.

#### **Estado del Estudio Modificado de Fondo de Cromo**

El Dr. Izbicki, miembro del Servicio Geológico de los Estados Unidos (US Geological Survey, USGS), está llevando a cabo un estudio modificado de los fondos de cromo. Se prevé la elaboración para fines de 2014, de un nuevo contrato que cubra la duración del estudio de 3 a 5 años.

#### **Estándar de Cromo Hexavalente en Agua Potable**

El 1 de julio, entró en vigencia el estándar final de 10 ppb de cromo hexavalente en agua potable para todo California. Esta cifra hace referencia al agua usada para beber y consumir y no aplica a los requisitos de limpieza de la Junta de Agua para el acuífero de agua subterránea debajo de Hinkley.